

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

FEAST OF ST. VINCENT De PAUL — September 27, 2020
FIESTA DE ST. VINCENT De PAUL — 27 de septiembre, 2020

**“BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER”**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday / sábado - Public Mass at 4:30pm in English

Misa pública a las 7:30pm en español

Sunday/domingo - Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM STILL AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am en español TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

There is now public Daily Mass in English at 9am.

LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE

For the time being, our nightly Spanish masses will be livestreamed only.

They are being reserved for confirmations and sacraments to take place.

Ahora la misa diaria en inglés a las 9am está abierta para el público.

Todavía tendremos transmisión en vivo. Por ahora, nuestras misas durante la semana en español se transmitirán en vivo solamente, porque se van a reservar para que se lleven a cabo confirmaciones y sacramentos.

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Please contact the parish office for information.
Favor de contactar la oficina parroquial para información.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.
Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS
Please call the office for information on how to become a registered member during this time of Covid-19.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

MISSION STATEMENT

“The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters.”

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Jaime Guardado
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122
jguardado@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assitant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente de Administrador Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 27 **domingo, 27 de septiembre**

**FEAST OF ST. VINCENT DE PAUL
AND LIVESTREAM**

8:30am PUBLIC MASS (ENGLISH) IN CHURCH
AND LIVESTREAM

9:30am Baptism Church
10:15am Bautismo Church
10-11am Confesiones en la iglesia

11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) CON PRIMERA
COMUNION EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

1:30pm Misa de Primera Comunión
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

**MEETINGS/ACTIVITIES CANCELLED UNTIL
FURTHER NOTICE**

**REUNIONES/ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA
NUEVO AVISO**

Monday, September 28 **lunes, 28 de septiembre**

9:00am Public Daily Mass - Church & Livestream
5:45-6:45pm Confesiones en la Iglesia con cita

Tuesday, September 29 **martes, 29 de septiembre**

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette
9:00am Public Daily Mass - Church & Livestream
7:00pm Misa en español - Transmisión en Vivo

Wednesday, September 30 **miércoles, 30 de septiembre**

9:00am Public Daily Mass - Church & Livestream
10:00am Staff Meeting Conference Room
5:45-6:45pm Confesiones en la Iglesia
7:00pm Misa en español - Transmisión en Vivo
8:00pm Sacramentos para Adultos via Zoom

Thursday, October 1 **juéves, 1 de octubre**

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette
7:00pm Misa en español - Transmisión en Vivo

Friday, October 2 **viernes, 2 de octubre**

9:00am Public Daily Mass - Church & Livestream
5:45-6:45pm Confesiones en la Iglesia
7:00pm Misa Pública- Transmisión en Vivo Church

Saturday, October 3 **sábado, 3 de octubre**

10:00am Baptisms / Bautismos Church
3:15pm Confessions / Confesiones Church
4:30pm PUBLIC MASS IN CHURCH
6:15pm Confessions / Confesiones Church
7:30pm MISA PÚBLICA EN LA IGLESIA

Sunday, October 4 **domingo, 4 de octubre**

**27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
27° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM
9:45am Elementary Religious Ed & Sacramental Prep
In Rms 10/11, 13/14, 16, 18/19, and and via Zoom
10-11am Confesiones en la iglesia

11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

1:30pm Misa de Primera Comunión - **TRANSMISION EN VIVO**
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Sept. 26	4:30pm	Philip L. Decker (For Healing)
	7:30pm	Dora Lilian Manzano †
Sunday, Sept. 27	8:30am	Glen Bozarth †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
Monday, Sept. 28	9:00am	Jesús Gladys Martínez † (1 year anniversary of deceased)
Tuesday, Sept. 29	9:00am	Patrick Stephen Shiel †
	7:00pm	****
Wednesday, Sept. 30	9:00am	****
	7:00pm	****
Thursday, Oct. 1	7:00pm	****
Friday, Oct. 2	9:00am	****
	7:00pm	****
Saturday, Oct. 3	4:30pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:30pm	****
Sunday, Oct. 4	8:30am	Juan Manuel Ayala (Birthday)
	11:30am	Hermana Grace Sanchagrin, A.S.V. †

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos



Pray For / Oremos Por: Jason PerInutter, Angie Wilderman, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

Readings for the week of September 27, 2020

Las lecturas de la semana del 27 de septiembre, 2020

Sunday: Ez 18:25-28/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 [6a]/
Phil 2:1-11 or 2:1-5/Mt 21:28-32

Monday: Jb 1:6-22/Ps 17:1bcd, 2-3, 6-7 [6]/
Lk 9:46-50

Tuesday: Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a/Ps 138:1-2ab,
2cde-3, 4-5 [1]/Jn 1:47-51

Wednesday: Jb 9:1-12, 14-16/Ps 88:10bc-11, 12-13,
14-15 [3]/Lk 9:57-62

Thursday: Jb 19:21-27/Ps 27:7-8a, 8b-9abc, 13-14 [13]/
Lk 10:1-12

Friday: Jb 38:1, 12-21; 40:3-5/Ps 91:1-2, 3-4ab, 4c-6, 10-11
[11]/Mt 18:1-5, 10

Saturday: Jb 42:1-3, 5-6, 12-17/Ps 119:66, 71, 75, 91,
125, 130 [135]/Lk 10:17-24

Next Sunday: Is 5:1-7/Ps 80:9, 12, 13-14, 15-16, 19-20
[Is 5:7a]/Phil 4:6-9/Mt 21:33-

Observances for the week of September 27, 2020

Observancias para la semana del 27 de septiembre, 2020

Sunday: 26th Sunday in Ordinary Time

Monday: St. Wenceslaus, Martyr; St. Lawrence Ruiz and
Companions, Martyrs

Tuesday: Sts. Michael, Gabriel and Raphael, Archangels

Wednesday: St. Jerome, Priest and Doctor of the Church

Thursday: St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor
of the Church

Friday: The Holy Guardian Angels

Saturday: - - -

Next Sunday: 27th Sunday in Ordinary Time; Respect
Life Sunday

FROM THE PASTOR

Congratulations to the following children who came, and will come, to the table to receive the Eucharist for the first time. May the Holy Spirit dwell in their hearts always!

* The rest of the names will appear in next weekend's bulletin.

Felicitaciones a los siguientes jóvenes que vinieron a la mesa del señor para recibir la Eucaristía. ¡Que el Espíritu Santo habite siempre en sus corazones!

* El resto de los nombres aparecerán en el próximo boletín

Mairely Aguilar Villanueva
Dwayne Lopez Morales
Angel Betancourth Tabique
Elvin Ascencio
Brandon Becerril Tadeo
Jazmin Galvan Becerril
Jiovanny Torres Ochoa
Natalie Bibian-Pantoja
Melany Arias
Brandon Rodriguez
María Sanchez Figueroa
Yael Zarate
Yaosy Zarate
Adonay Serrano Molina
Jacob Romero
Ailyn Segovia
Rakel Agustín
Ruth Agustín
Jair Hurtado Naro
Juan Hurtado Naro
Astrid Galvan Mejía
Jose Tapia Mejía
Allison Samayoa-Gonzalez
Juan Olvera Arellano
Angel Perez
Lennox Spencer
Tania Soriano
Maria Jose Acosta
Lisveth Montoya
Cristian Carrera Estrada
Jennifer Hernandez Hernandez
Senovia Hernandez Sales
Nataly Barahona Salguero
Angie Morales and Veliz

DEL PARROCO

Kimberly Corveral Acosta
Maricler Navarro Camacho
Ana Sandi Camacho
Evanllelyn Sandi Camacho
Donna Gutierrez Gomez
Julian Herrera
Anthony Yepez
Christopher Diaz Rivas
Marian Sandi Camacho
Jonathan Portillo
Josue Arevanol San Jose
Jeffry Luna Vasquez
Estuardo Luna San Jose
Sara Pelaez Gonzalez
Bianca Escamilla
Ciara Escamilla
Jair Escamilla
Johann Escamilla
Oscar Cerritos Diaz
Katherine Sanchez
Cythia Medrano
Diego Medrano
Mariestefan Medrano
Yuliana Melendez Vargas
Lissette Santos Garcia
Stephanie Santos Garia
Kevin Moran
Mateo Ramirez Orellana
Katerin Cerritos Prudencio
Elio Davila Luna
Deny De Leon
Dinell Gaitan Guerrero
Ross Raqui Brocos
Mercedes Torres Serrano
Ervin Balcarcel
Denis Ruiz
Jacob Juarez Sarceno
Evelin Rodriguez Gonzalez

CHRISTIAN FORMATION

Forming Consciences for Faithful Citizenship -

Part I - The U.S. Bishops' Reflection on Catholic Teaching and Political Life

2. The political realities of our nation present us with opportunities and challenges. We are a nation founded on "life, liberty, and the pursuit of happiness," but the right to life itself is not fully protected, especially for unborn children, the terminally ill, and the elderly, the most vulnerable members of the American family. We are called to be peacemakers in a nation at war. We are a country pledged to pursue "liberty and justice for all," but we are too often divided across lines of race, ethnicity, and economic inequality. We are a nation of immigrants, struggling to address the challenges of many new immigrants in our midst. We are a society built on the strength of our families, called to defend marriage and offer moral and economic supports for family life. We are a powerful nation in a violent world, confronting terror and trying to build a safer, more just, more peaceful world. We are an affluent society where too many live in poverty and lack health care and other necessities of life. We are part of a global community charged with being good stewards of the earth's environment, what Pope Francis calls "our common home," which is being threatened. These challenges are at the heart of public life and at the center of the pursuit of the common good.¹ They are intertwined and inseparable. As Pope Francis has insisted, *"We are faced . . . with one complex crisis which is both social and environmental. Strategies for a solution demand an integrated approach to combating poverty, restoring dignity to the excluded, and at the same time protecting nature"* (*Laudato Si'*, no. 139). ...

4. As Catholics, we are part of a community with a rich heritage that helps us consider the challenges in public life and contribute to greater justice and peace for all people. Part of that rich heritage on faithful citizenship is the teaching of Vatican Council II's *Declaration on Religious Liberty (Dignitatis Humanae)*. It says that "society itself may profit by the moral qualities of justice and peace which have their origin in [people's] faithfulness to God and to His holy will" (no. 6). The work for justice requires that the mind and the heart of Catholics be educated and formed to know and practice the whole faith.

For the full document please visit: <https://www.usccb.org/issues-and-action/faithful-citizenship/forming-consciences-for-faithful-citizenship-title>

FORMACIÓN CRISTIANA

Formando la conciencia para ser ciudadanos fieles -

Primera parte - Reflexión de los obispos de Estados Unidos sobre la doctrina católica y la vida política

2. Las realidades políticas de nuestra nación nos presentan oportunidades y retos. Somos una nación fundada sobre "la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad", aunque el derecho a la vida misma no está totalmente protegido, especialmente en lo que se refiere a los niños no nacidos, los enfermos terminales y los ancianos, quienes son los miembros más vulnerables de la familia estadounidense. Estamos llamados a ser constructores de paz en una nación en guerra. Somos un país comprometido a buscar "libertad y justicia para todos", pero muy a menudo estamos divididos según diferencias de raza, etnia y desigualdad económica. Somos una nación de inmigrantes, que lucha por resolver los retos que surgen de los muchos nuevos inmigrantes que hay entre nosotros. Somos una sociedad construida sobre la fortaleza de nuestras familias, llamada a defender el matrimonio y ofrecer apoyo moral y económico a la vida familiar. Somos una nación poderosa en un mundo violento, que afronta el terror e intenta construir un mundo más seguro, más justo y más pacífico. Somos una sociedad rica donde demasiadas personas viven en la pobreza y carecen de cuidado médico y otras necesidades vitales. Somos parte de una comunidad global encargados de ser buenos administradores del medio ambiente de la tierra, lo que el papa Francisco llama "nuestra casa común", que está siendo amenazada. Estos retos están en el corazón de la vida pública y en el centro de la búsqueda del bien común.¹ Ellos están entrelazados y son inseparables. Como el papa Francisco ha insistido, *"No hay dos crisis separadas, una ambiental y otra social, sino una sola y compleja crisis socio-ambiental. Las líneas para la solución requieren una aproximación integral para combatir la pobreza, para devolver la dignidad a los excluidos y simultáneamente para cuidar la naturaleza"* (*Laudato Si'*, no. 139). ...

4. Como católicos, somos parte de una comunidad con una herencia rica que nos ayuda a considerar los retos que existen en la vida pública y que contribuye a una mayor justicia y paz para todos. Parte de esa rica herencia sobre cómo ser ciudadanos fieles es la enseñanza de la *Declaración sobre la libertad religiosa (Dignitatis Humanae)*, promulgada por el Concilio Vaticano II. Esta dice que "la misma sociedad así [pueda gozar] de los bienes de la justicia y de la paz que dimanan de la fidelidad de los hombres para con Dios y para con su santa voluntad" (no. 6). El trabajo a favor de la justicia requiere que la mente y el corazón de los católicos estén educados y formados para así conocer y practicar la totalidad de la fe.

Para leer el document complete visite el citio web: <https://www.usccb.org/es/issues-and-action/faithful-citizenship/formando-la-conciencia-para-ser-ciudadanos-fieles-primera-parte.cfm>

OFFICE COMMUNICATION

WEEKEND MASSES WITH FIRST COMMUNIONS

We have approximately 150 children and youth who in the past year have prepared to receive their first Holy Communion. The original plan was that First Communion Masses would be celebrated Saturday mornings in the month of May. But then, COVID happened and our plans went out the window.

Now, after months of waiting, we are finally ready to celebrate and welcome these children and youth to the table of the Lord. However, we can't celebrate first Communion Masses on Saturday mornings (there's weddings and baptisms...) so they will receive first Communion at weekend Masses on the following dates:

Sat Sept 19, 7:30 PM Mass (Sp)
Sun Sept 20, 11:30 AM & 1:30 PM Masses (Sp)
Sat Sept 26, 4:30 (Eng) & 7:30 (Sp) PM Masses
Sun Sept 27, 11:30 AM & 1:30 PM Masses (Sp)

On these dates, the Hall will be open to parishioners and the main worship space will be reserved for first communicants, their families and guests.

We are very sorry for the inconvenience, especially given all the upheaval we've already been experiencing at Masses but hope and ask for your understanding and patience and ask for your prayers for these children and youth as they receive Christ Sacramentally for the first time.

BIBLE STUDY

All are welcome to join us for Bible Study on Tuesdays at 10am via Zoom. If you would like to take part, please call the office and we will provide you the link.

ATTENTION!!

FATIMA Rosary
Saturday, October 10, 2020
At 12noon, Rain or Shine!

Especially in these Pandemic times, we need the help of "Our Lady" to end this Covid-19 virus and to bring Peace to our world. Please come with a chair if you like, to the flag pole area at the St. Augustine Parking Lot (on the corner of Hopkins and Beulah Road). This will only involve 1 hour of your time. We will say 1 Rosary together, The Angelus. If you need more information, please call Carol Gibson at 804-745-1233.

FAITH DIRECT

If you're looking for a convenient way to support St. Augustine, Faith Direct allows you to do just that using electronic funds transfer from your bank or credit/debit card. Please go to our church website or faithdirect.net for more information.

As always, we thank you for your donations.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

MISAS DOMINICALES CON PRIMERA COMUNION

Tenemos aproximadamente 150 niños y jóvenes que en el último año se han preparado para recibir su primera Comunión. El plan original era que las Misas de Primera Comunión se celebrarían los sábados por la mañana en el mes de mayo. Pero, vino COVID y hubo que cambiar los planes.

Después de meses de espera, finalmente estamos listos para celebrar y dar la bienvenida a estos niños y jóvenes a la mesa del Señor. Sin embargo, no podemos celebrar misas de primera comunión los sábados por la mañana (hay bodas y bautizos...) por lo que recibirán la primera comunión en las misas dominicales en las siguientes fechas:

Sáb 19 de sept, misa de 7:30pm (esp)
Dom 20 de sept, misas de 11:30am y 1:30pm(esp)
Sáb 26 de sept misas de 4:30pm (ing) y 7:30pm (esp)
Dom 27 de sept, misa de 11:30am y 1:30pm (esp)

En estas fechas, el Salón estará abierto a los feligreses y el Templo estará reservado para los primeros comulgantes, sus familias e invitados.

Lamentamos mucho el inconveniente, especialmente teniendo en cuenta todos los ajustes y cambios que ya hemos estado experimentando en las misas, pero esperamos y les pedimos su comprensión y paciencia, y pedimos sus oraciones por estos niños y jóvenes que reciben a Cristo sacramentado por primera vez.

ESTUDIO BÍBLICO

Todos están invitados a unirse a nosotros para el Estudio Bíblico **en inglés** los martes a las 10am por medio de Zoom. Si desea participar, llame a la oficina y le daremos en enlace.

¡¡ATENCIÓN!!

Rosario a FATIMA
Sábado, 10 de octubre de 2020
A las 12 del mediodía, ¡llueva o no!

Especially in these times of pandemic, we need the help of "Our Lady" to end this Covid-19 virus and to bring Peace to our world. Please come with a chair if you like, to the flag pole area at the St. Augustine Parking Lot (on the corner of Hopkins and Beulah Road). This will only involve 1 hour of your time. We will say 1 Rosary together, The Angelus. If you need more information, please call Carol Gibson at 804-745-1233.

Si usted no habla inglés pero desea venir a rezar, la señora Carol Gibson le proveerá las oraciones en español.

FAITH DIRECT

Si está buscando una manera conveniente de apoyar a la Iglesia San Agustín, Faith Direct le permite hacerlo utilizando la transferencia electrónica de fondos desde su banco o tarjeta de crédito o débito. Visite el sitio web de nuestra iglesia o faithdirect.net para obtener más información. Gracias por sus donaciones.

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

FOOD PANTRY

During this difficult time, our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. Please note that we are unable to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration.

CLOTHING CLOSET

Due to the COVID-19, The clothing closet is suspended until further notice.



BON SECOURS CARE-A-VAN UPDATE

- The BSR Care-A-Van resumed their clinic sites with a few changes.
- We will continue to provide medical care for uninsured individuals and families via virtual visits.
- For additional information, please call our office at (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-0918 or visit our webpage at www.bonsecours.com.

MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE!

DESPENSA DE ALIMENTOS

Durante esta época difícil, nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. Tenga en cuenta que no podemos aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogurt, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración.

CLOSET DE ROPA

Debido al COVID-19, el closet de ropa está suspendida hasta nuevo aviso.



ACTUALIZACIÓN DE LA CARE-A-VAN DE BON SECOURS

- Care-A-Van empezó de nuevo sus sitios clínicas con algunos cambios.
- Seguiremos proporcionando atención médica para aquellas personas que no tienen seguro médico y para sus familias, a través de visitas por internet (por video).
- Para mayor información, por favor llame a nuestra oficina al (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-091 o visite nuestra página web entrando a www.bonsecours.com.

IN OTHER NEWS...

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

INVALID MARRIAGE: do you have a case? Tune in to a ZOOM webinar with the Tribunal of our Diocese.

These presentations will be directed to persons seeking so-called Church annulments. The presenters will explain the essential parts of the process and the basic information needed to present a case.

Others seeking a better understanding of "annulments" are welcome to sign up, too. Presentations will be offered on the following dates and times.

When: Sep 29, 2020 - 7:00 PM

Register in advance for this webinar:
https://richmonddiocese.zoom.us/webinar/register/WN_s3_8sXIVRGC5ZjKHueH9Rw

When: Oct 1, 2020 - 1:00 PM

Register in advance for this webinar:
https://richmonddiocese.zoom.us/webinar/register/WN_kpessrI3QuiHtSAB5LnGrw

If you would like a copy of the Financial Annual Report, please contact the office and we will provide one for you.

Annual Report 2019-2020 Clarification

Note regarding the Rectory renovation:

As of December 2019, St. Augustine's has a new rectory of over 3,200 sq. ft. at a **total cost of \$65,301**. We had hoped that the project would break even, but surprises happened. The Verlinda Court brought in a net of \$208,943; the cost for the rectory renovation was \$274,244. This was more than we hoped to spend but we discovered that we had to replace the original 1974 roof and repair the underlying structures. In addition, we had to rewire the entire house due to squirrel damage. And selling a house in time of COVID was not a simple matter. We thank Lynda Heithaus.

As we approach our 50th anniversary, we are proud to have restored this part of our history.

Parish Statistics: 2019-2020 Registered Households 2840
2018-2019 Registered Households 2806

STEWARDSHIP

	<u>09/20/20</u>
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	<u>42,861</u>
Difference	(24,556)
Year to date Budget	\$186,696
Actual Year to Date Offering	<u>\$142,984</u>
Difference	(43,712)

Not Included above:
Retired Religious \$164

EN OTRAS NOTICIAS...

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

MATRIMONIO INVALIDO: ¿tienes un caso? Sintonice un seminario web de ZOOM con el Tribunal de nuestra Diócesis.

Estas presentaciones estarán dirigidas a personas que buscan las llamadas anulaciones de la Iglesia. Los presentadores explicarán las partes esenciales del proceso y la información básica necesaria para presentar un caso. También pueden inscribirse otras personas que busquen una mejor comprensión de las "anulaciones". Las presentaciones se ofrecerán en las siguientes fechas y horarios.

Cuando: 2 de octubre a las 7 PM

Webinar: Nulidad del Matrimonio
Para inscribirse clique abajo:
https://richmonddiocese.zoom.us/webinar/register/WN_SIZHBgcnQVuffnPW4kpjQg

Si desea una copia del Informe Financiero Anual, por favor comuníquese con la oficina y le daremos una.

Aclaración del Informe Anual 2019-2020

Nota sobre la renovación de la Rectoría:

Desde diciembre de 2019, la Iglesia St. Augustine tiene una nueva rectoría de más de 3,200 pies cuadrados a un **costo total de \$ 65,301**. Esperábamos que el proyecto alcanzara el punto de equilibrio, pero sucedieron sorpresas. La recotría anterior en Verlinda Court recaudó un neto de \$208,943; el costo de la renovación de la rectoría fue de \$274,244. Esto fue más de lo que esperábamos gastar pero descubrimos que teníamos que reemplazar el techo original de 1974 y reparar las estructuras subyacentes. Además, tuvimos que volver a instalar nuevos cables en toda la casa debido al daño causado por las ardillas. Y vender una casa en tiempos de COVID no fue un asunto sencillo. Le damos las gracias a Lynda Heithaus.

Ahora que nos acercamos a nuestro 50 aniversario, estamos orgullosos de haber restaurado esta parte de nuestra historia.

Estadísticas Parroquiales: Hogares registrados 2019-2020 2840
Hogares registrados 2018-2019 2806

COLECTA SEMANAL

	<u>09/20/20</u>
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	<u>42,861</u>
Diferencia	(24,556)
Presupuesto Annual Hasta la Fecha	\$186,696
Ofrenda Annual Hasta la Fecha	<u>\$142,984</u>
Diferencia	(43,712)

No incluido arriba:
Retired Religious (Religiosos Retirados) \$164